

Zeitschrift: Schweizer Schule
Herausgeber: Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz
Band: 57 (1970)
Heft: 7-8

Artikel: Mundart im Unterricht
Autor: Fanger, Josef
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-530052>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mundart im Unterricht

Josef Fanger

Grundsätzliches: Es gibt kein «Schlechtdeutsch» im Sinne der Mundart, oder ein «Gutdeutsch» oder «Hochdeutsch» für die Schriftsprache. Es kann einer in der Schriftsprache ebensogut ein schlechtes Deutsch verwenden, wie ein anderer die Mundart in Ausdruck und Satz tadellos beherrscht. Richtige Mundart ist also keineswegs «schlechtes» Deutsch, und Schriftsprache als solche ist nicht «höher» oder «besser», sondern ganz einfach anders. Und hierin liegt der eigentliche Unterschied: es handelt sich im Grunde genommen um zwei verschiedene Sprachen mit zum Teil andern Gesetzen. Es geht auch beim Erlernen irgend einer andern Sprache nicht ohne «Kampf» ab — «in drei Wochen beherrschen Sie eine neue Sprache» ist und bleibt ein fauler Propagandatrick.

Es gäbe nun eine lange Reihe solcher Unterschiede zwischen Mundart und Schriftsprache zu erläutern, denken wir etwa an verschiedene Geschlechtswörter (der, die Bank — der Ball, die Balle), an andere Satzstellung (Ich ha müesse hälle abwäsche — ich mußte abwaschen helfen) u.a.m. Ich möchte besonders drei andere Verschiedenheiten herausnehmen und mit entsprechenden Übungen versehen. Die Mundart kennt keine Mitvergangenheit, aber auch keinen Wenfall. Ja, ganz allmählich verschwindet sogar der Wesfall und wird mit dem Wemfall umschrieben. Ich hörte noch alte Leute sagen: «Ich gseh scho, jär lachid myner!» «Jetzt hani bald gnueg des Zanggs!» «Hesch nur ächly dessis Zygs?» Ihr lacht meiner. Genug des Zanks. Des oder dieses Zeugs. Wie geschraubt tönt etwa: Ich ha ds Velo vo ysem Nachbur sym Chnächt gfunde. Im (statt am) Vatter sys Rächt (Ds Vatters Rächt). Neben Vergangenheit und Wenfall zeigen unsere Kinder auch besondere Mühe bei den Uhr- und Tageszeiten. Ich verlege das Schwergewicht auf Übertragen aus der Mundart in die Schriftsprache, zieh aber auch noch einige Übungen mit falschen schriftdeutschen Ausdrücken bei. Diese kleine Sammlung mag einen Vorrat geben, daß man während zweier oder dreier Jahre abwechseln kann.

Von Haus aus zähle ich nicht zu den Liebhabern pfannenfertiger Sprachgerichte, aber es scheint mir besser, wenigstens diese Übungen zu behandeln als gar nichts, und dazu gesellt sich die stille Hoffnung, daß der eine oder andere Leser zu eigenen Beispielen angeregt werde.

Übungen:

a) Übertrage in die Vergangenheit!

1. D'Muetter hed dr Franz i Lade gschickt. Sie hed ihm ä Gältsäckel mitgä. Im Lade hed dr Franz grob d'Türe ufgresse, grüesst hed er nid. Es sind nu Erwachseni im Lade gstande. «Es Brod!» hed er d'Krämeri aglärm. Die hed zerscht die Grosse bediend. Dr Franz hed sich füre drängd. Die grosse Lüt hend gmurred, dä unanständig Bueb aber hed das nid ufgregt. Schliesslich hed en d'Ladefrau gfragt: «Was hescht du wölle chaufe?» De Bueb hed barsch gseid: «Gimmer es Brod!» E Frau hed gmeind: «Hed dier nu niemer gseid, dass mä grossi Lüt nid mit Du aredt?» «Das gahd dich nüt a!» hed dr Franz gmüed. Er hed welle dur d'Türe verschwinde, aber die Fraue händ en ufghalte. Er hed si chreftig gwhehd, aber die Fraue händ en erscht la gah, wo'n er sich entschuldigd hed. Das hed sich dr Franz gmerkt, i Zuekunft hed er sich im Lade aständiger ufgeführt.

2. Scho lang hed mä z' Sarne nach Industrie gsuecht. Allerlei Betrieb hend agfange, aber gly wieder müesse ufgäh. Einischt isch ä Zündcherzefabrik ufta worde, nachhär hends am glychen Ord Chugellager härgstelltd. Sit es par Jahre hed ä Kunstglasfabrik ires Glück probierd. E Teil vo der Fabrik isch abbrunne, mä hed si aber wieder grösser ufbaue. Da hend d'Lüt us der Umgäbig Arbet gfunde. Der Fabrikant hed au Lehrstelle für Glasbläser usgschriebe, es par Obwaldner hend scho d'Lehr abgeschlosse. Am Afang hed mä müesse dütschi Facharbeiter istelle. Die Kunstgläser hends a vilne Orte usgestelltd, i de Zytige sind Artikel erschine und grossi Chaufhüser hend Reklame gmacht. So hed sich dä Betrieb chönne entwickele.

Das hed wieder für mänge Vatter Arbet und Brod gä. Die Gläser sind i allerlei Farbe und Forme usgfuehrt worde. Sogar is Usland hed me sie chönne liefere.

3. Nid bloss bim Aesse und Schlafe hed sich dr Hans vernünftig igstelltd. Sy Vatter hed mängist gseid: Arbeit, Mässigkeit und Ruh schliessen dem Arzt die Türe zu. A dä Spruch hed dr Hans au eister dänkt. Er hed dr Mechanikerbruef glerd. Sy Meister hed en a ganz gfährlich Maschine ane gstelltd, will er gnau gwusst hed, das er sich ufe Hans cha verlah. Dä hed sälte Alkohol trunke. Für Zigarette hed er nid vil Gäld useghyd. Oeppe am Sunntig oder Fyrtig hed er gärn ä Stumpe graucht. Am meiste heds in gfreud, wenn er im Frye hed dörfe schaffe. Es hed in dunkt, er chönn vil besser schnufe. So ischt er ganz bi der Sach blibe und hed a syne Maschine kei gfählt Griff ta. Wenn er si aber einischt verchelted gha hed, hed er heisse Tee trunke und hed gschwitzt. Da hede de gly wieder uf d'Bei bracht. Aber das ischt sälte vorcho, das er gfähld hed. Der Sunntig hed er usgnützt für ä chly Sport z'trybe oder de us z'ruje.

4. Am erste Majesunntig isch hie ä Primiz gsy. Der Neupriester isch vo hie. I der Wuche vorhär isch die ganze Chile putzt worde. D'Meitli hend Chränz gmacht. I der Chile hends die Chränz ufghängt und prächtigi Bluemestrüss anegmacht. Am Sunntig sind Geistlich und anderi Gäst izoge. Der Chor hed ä nüi Mäss gsyng, d'Orgele hed fäschlich tönd. E Pater vom Kollegi hed d'Fäschtpredig gha. Bim alte Schuelhus hed der Herr Kaplan am Primiziant äs prächtigs Chrüz ubergä. Bim Izug hämmer au zuegluegt. Nach langem Rägewätter hed d'Sunne usegluegt. Am Schluss vom Gottesdienst hed der Neupriester der Primizsäge erteild. Vil frömd Lüt sind da gsy. Ufem Platz hed sich d'Musig ufgstelltd und hed am Primiziant es Ständli bracht. Am Nachmittag ischt nu ä Andacht gsy, sie hed mit «Grosser Gott» ufghörd. Am Mändig hed der Neupriester für syni Wohltäter es Amt gha.

5. Uese Körper brucht vil Wasser. Ohni Flüssigkeit isch keis Läbe möglich, kei Pflanze, keis Tier cha ohni Wasser sy. Wo troches Land isch wie im Wallis, macht mä längi Wasserleitige, dass mä ds Land cha bewässere. Der Bur bruchts für ds Veh z'tränke.

Dur grossi Druckleitige lauft ds Wasser uf Turbine und gid Strom. Fascht alli Isebahne sind hüt elektrisch. Mid chalttem Wasser gurgele hed scho mengi Chranket abgha. Uf vile Bildere isch d'Schönheit vom Wasser dargstelltd worde. Im Lauf vo der Zyt hed ds Wasser au als Bildhauer gwirkt. Es hed d' Felse zu allerlei Forme usgwäsche. Ganzi Hügel heds duregsaged zu enge Schluchte. I Bärghöhlene sind i Jahrtusig herrlich Kristall gwachse. Es hed aber au ganzi Bärg underspüeld und Bärgstürz verursacht. De Bärg heds prächtigi Schneechappe agleid. Als Froscht hed ds Wasser im Winter Bäum und Strücher verzierd.

6. Vom Mätteliseppi. Z'Sachsle hed wirklich und wahrhaftig ds Mätteliseppi gläbt, äxakt, wies is Federers Buech stahd. Es hed sy Syde gwobe. Hed äs de wirklich ä sones Mätteliseppi gä? Vil hundert Obwaldner chönid das bestätige. Alli die Lyt sind gnau äso i Fleisch und Blued verbygange. Der Dichter hed nume d'Näme g'ändered und Ort verschobe. Da hed ä Brunne i der Gass g'rusched, es Wägli hed zum Mättelihu gfüehrd. D'Schybe hend glänzt, und ä Schatte ischt hin und här, här und hin. Aha, ds Mätteliseppi hed gwobe. Es hed üs i d'Chammer kummidierd und der Katechismus bis uf d'Nieme usgfragt. Da hemmer nu chönne Satz für Satz antworte und hend nüd gstockt. Ums Egg ume, es hed üs gseh!

7. Bete und arbeite! Wie hend d'Bewohner vomene Chloschter iri Zyt usgnützt? Sie hend jede Morge es parmal bätted. I der Zwischezyt sinds nid untätig blibe. Sie hend sich i iri Arbet teild. Es hed Mönch gä, wo am liebste vorem Chloschter usse i Fäld und Garte gschaffed und d'Bure glerd hend, wie mä am beschte ds Lande bearbeiti. Ander sind derheime blibe und hend alti Buecher abgschriebe, das sie d'Chloschterschüeler hend chönne läse und studiere. Au mänge anderi Kunst hed mä pflägt: Musig, Stärnkund, Architektur usw. Christlich Mönch hend Oepfel, Bire und Chriesi us Asie bracht und hie apflanzed. I de Ställe sind allerlei Rasse vo Rindveh und Rosse züchtet worde. Verschiedeni Getreidesorte hed mä veredled. D'Chloschter hend Muschterhöf agleid. Bi jedem Chloschter hed mä verschiedeni Wärkstätte gfunde. Mä hed glerd mure, schrynnere, zimmere. Der Schmid hed d'Ross

bschlage und Pflüg und Gitter ghämmered.

8. Das Zauberbuch. En Pur vo Tamins hed ä gheimnisvolli, alti Schrift gha. Mä hed da drus chönne zaubere. Sys Buebli isch män-gisch derhinder cho und hed Dummheite agstelld. Eis Tags hed dr Pur Rogge gsäd. Chum isch er zum Hus us gsy, hed der Bueb das Buech füre gno und hed afah läse. Der Vater aber hed Angst übercho, är hed nid gwüst, warum. Oeppis hed nid gstimmd. Er isch gleitig heigluffe. Im Husgang hed är der Sack Rogge aneghyd, das er platzt isch und alli Chörner useghyd sind. I der Stube inne isch der Tüfel ganz nooch hinder sym Buebli gstande. Wenn der Chly dä Absatz fertig gläse gha hätt, hätt er das Bürschteli packt. Der Vatter hed am Bueb ds Buech wäg-grisse, hed am Tüfel befole, im Gang usse zerscht der Rogge zäme z'läse. Underdesse hed der Vatter im Buech schnäll hindersi gläse. Im glyche Augeblik, wo der Tüfel alls Chorn im Sack gha hed, ischt der Vatter mid Läse fertig gsy und dermit hed er sys Buebli vorem Tüfel g'rettet.

9. Suche treffende Tunwörter und setze sie in die Vergangenheit! Vor einiger Zeit sind Soldaten zu uns gekommen. Im Dorf haben sie eine fahrbare Küche aufgestellt. Auf dem Platz waren immer einige Lastwagen. Nur wenige Soldaten sind hier geblieben, die andern sind nach Glaubenberg. Dort waren sie in den Baracken. Tagsüber hatten sie Gefechte. Wir haben auch gehört, wie sie mit Kanonen geschossen haben. Aber nicht jeden Tag hatten sie schönes Wetter, manchmal hatte es Regen und Schnee. Dann sind sie ganz naß geworden. Bei solchem Wetter war es lange nicht trocken. Etwa acht Tage waren die Soldaten hier. Dann sind sie an einem regnerischen Tag fort. Auf der Alp haben sie nicht mehr bleiben können, denn die Bauern sind mit dem Vieh auf die Alp.

10. Unheimliche Zeit. Am Montag, 17. Februar 1964, sind wir nachmittags in der Schule gesessen. Plötzlich hat das Haus gewackelt und in allen Fugen gekracht. Wir sind bleicht geworden. Erschrocken sind wir ins Freie geeilt. Viele Kinder haben geweint. Nach einigen Minuten sind wir wieder ins Schulzimmer getreten, aber bald schüttelte es wieder. Wir haben unsere Schulsachen geholt. Der Lehrer hat uns heimgeschickt. In der Kirche ist die große Statue der Mutter-

gottes heruntergestürzt. Die Mauern haben lange Risse gezeigt. Auf den Kirchenboden ist Gips gefallen. Am folgenden 14. März hat die Erde in der Nacht heftig gebebt. In mehreren Dörfern sind viele Gebäude zum Teil stark beschädigt worden. Besonders an Kirchen und Kapellen sind große Risse entstanden.

11. Franz hat einmal mit seinem Vater auf den Bauplatz gehen dürfen. Der Vater hat als junger Mann den Maurerberuf erlernt. Ein Bauführer hat allerlei ausgemessen und auf einen Plan geschrieben. Zwei schwere Bagger haben Erde ausgehoben. Einige Lastwagen haben Steine herbeigeführt. Am Straßenrand haben Arbeiter eine schöne Böschung errichtet. Eine Walze hat das Steinbett flach gepreßt. Sie ist 5 t schwer gewesen. Dann haben die Arbeiter Schotter eingewalzt. Einige Maurer haben die Randsteine gesetzt, andere haben Schächte gemauert. Bald hat man die Teermaschine herangeführt. Der dunkle Teer hat gedampft. Eine Schicht ist auf den Schotter geleert worden. Die Walze ist lange darüber hin und her gefahren. An steilen Orten hat man Stützmauern gegossen. Endlich ist die Straße dem Verkehr übergeben worden.

12. Gesunder Schlaf. Hans hat gewußt, daß auch gesunder Schlaf zum Wohlbefinden beiträgt. Er hat darauf geachtet, daß er nicht halbe oder ganze Nächte verbummelt hat. Darum ist er jeden Morgen frisch zur Arbeit angetreten. Während des Tages hat ihn kein Schlaf geplagt, während einige seiner Kameraden häufig eingenickt sind. Denn Hans ist Abend für Abend frühzeitig zu Bett gegangen. Er hat es so eingeteilt, daß er mindestens acht bis zehn Stunden geschlafen hatte. Ein Arzt hat ihm erzählt, daß die Stunden vor Mitternacht den tiefsten Schlaf geben. Wenn er sich am Abend aufgeregt hatte, ist er noch etwas an frischer Luft spazieren gegangen oder hat sich ganz kalt abgewaschen. Schlafpillen hat er nie eingenommen. Auch hat er immer nur ein leichtes Nachtessen gewählt. Das ist nicht im Magen gelegen. Durch gesunden Schlaf hat Hans seine Nerven gestärkt.

b) Wer oder wen?

1. Wenn der Wildbach vom Bärgraben rumplend, so richtet er grosse Schaden an. Er räumt den Wald mit, schlägt jede Stange zäme und

überschwemmd der fruchtbar Bode. Mängs Hus, mänge Stall hend kei Rueh vor ihm. Da oder dert zerrd är ä grosse Rutsch a. Sone Wulchebruch isch füre Bärgpur kei Gspass. Aber au der Talbode wird verwüesched. Der Bewohner am Meer hed Deich baue, das sind höchi Dämm. E Sturm bringts fertig, dass so ne Deich bricht und der Bode derhinder überflueted wird. Oder amäne Fluss gahd ä Damm usenand. Ja sogar d'Mure vom äne Stausee chönid bräche und ä ganze Talbode wird wäggschwemmd, Ortschafte eifach vernichtet, und kei Mänsch chan em flieh. A anderen Orte frisst ds Wasser underem Bode ine. So ischt z' Zug zweimal ä Stadtteil i See versunke. Sogar ä Bärgsturz bringd ds Wasser fertig. Au Lawine hend scho vil Schaden agrichted.

2. Gesunder Geist. En alte Spruch heisst: Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper. Ohni Charakter nützt au en tüchtige Lyb nid vil. En rücksichtslose Mänsch gsehd mä niene gärn. Zum gesunde Geischt ghörd au der Flyss. E beliebte Mänsch hilft überall gärn. Er schlad keim Mitmänsch en Wunsch ab, wenn er ihm cha e guete Dienscht leischte. Ufrichtig und ehrlich erfülld är syn Poschte, mä chönnt überall der Gäldsäckel la ligge, är nähm kein Rappe drus. En richtig erzogene Mänsch härted nid nur syn Lyb, sondern au de Willen ab. Mä trifft en nid bi jeder Fäschtere. Er treid der Chopf nid so höch, dass er kein guete Rat meh anähm. Aber är läbt nid als en unzufriedne Eigebrödler, sondern är bringd gärn öppe en Gspass. Sone Ma bedüted en wahre Sunneschyn für jede Mitmänsch.

3. Wer hilft? Scho mänge junge Mänsch hed dänkt, är wött au en Bruef lere, aber der Geldbeutel langi nid. Das chosched en Huffe Gäld. Au der Vatter schütted dr Chopf derzue. Dä Jüngling hed aber i der Zytig en Artikel gläse, wär en Bruef well lere, überchöm en Bytrag, der Regierigsrat nähm Amäldige a. Wieder ander Byträg gid der Gmeindrat. Mänge meind, das syg en Bättel. Aber das stimmd nid. Jede Kanton sammled so en Stipendiefonds, dass sich jede Iwohner darf für ne Bytrag mälde. Der eint überchund en Fryplatz am Kollegi, der ander en Betrag fürs Lehrerseminar, au für ne handwärlliche Bruef gids Gäld. Au der Pro Juventute darf mä en Brief schrybe, mä mues aber der Lehrvertrag vorwyse, und der

Meischter stelld en Bricht us. Da und dört gid au der Staat en zyslose Vorschuss. Dä mues mä erscht zugg zahle, wemme en sichere Verdienscht gfunde hed. Es mues also keine meine, är dörf kei Bruef ergryffe, wil sy Vatter zwenig rych syg.

4. Der Vatter gsehd syn Bueb vo der Schuel heicho. Er heisst en anecho. Der Bueb leid der Schuelsack ab, stand vore Vatter und seid: «Hüt hämmer en churzwylige Nahmittag erlält. Der Lehrer hed üs en früsche Ufsatz erklärd, mier händ en ufgsetzt und igschribe. Dä hed üs gfalle. Aber my Gspane hed mier gseid, ihm grati kei Ufsatz richtig. Zu allem heder nu en grosse Chlecks is Heft gschmied. Der Lehrer heden usgeschimpft und befole, dä Ufsatz früsch z'schrybe. — Der Gsang hämmer lieber as der Ufsatz, mier händ en neue Kanon glerd. Nachem Unterricht simmer ufe Heiwäg. Bim Eggpur hed der Hund der Draht verrisse, wo ne der Briefträger gneckt hed. Der Bäre hed der Briefträger bisse und em en Schranz i d'Hose zerrd. Der Briefträger hed der Stücke ergriffe und der wüetig Hund abgewehrd. Endlich isch der Eggpur cho, hed der Briefträger erlöst und sy Bäre wieder abunde.

5. Wandertag. Voll Freud nämemer der Wäg under d'Füess. Aber bald gspürd mä der Mage, der Hunger mälded sich. Mier fragid der Lehrer, ob mer dörfid choche. Er wähld nu en windgeschützte Platz, är will nid z'nooch a Waldrand, är fürchtet, äs chönnt en Brand usbräche. Der Ruedi suecht der nächst Brunne. De haut er en starche Stäcke, dass er midem Max zäme der voll Chessel cha träge. De steckids zwee Astgäble i Bode, leggid der Stücke druber und hänkid der Chessel dra. Jedes Meitli bringd en schöne Stei, dänn bauids en Fürhänd. Wenn jede Bueb nu en dürre Chnebel zueche treid, de gids en rächte Holzhuffe. Der Lehrer nimmd syn Azünder und füred a. Nachhär packt mä nu dr Tee und dr Zucker us. Jedes bringd en Bächer und fassed en wackere Schluck. Alli zeigid en gesunde Appetit, der eint isst en Schüblig, der ander Brod und en Mocke Chäs, derzwüsche trinkt mä en Schluck Tee.

6. Ladenschluß. Der Geschäftsma verabschieded der letscht Chund. Er dräht der Schlüssel i der Ladetüre, au der Riegel wird

vorgschobe. Jetzt wird der Inhalt vo der Kasse zellid. De wird jede Poschte i d' Buechhaltig itreid. Wenn der ganz Betrag im Wandschrank versorgt wird, muess mä dä abschliesse. Der Gschäftsleiter hänkt der Büromantel ane Haagge. D'Lehrtochter leid der Schrybblock wäg. Jetz mues nu der Ladetisch suber gwicht wärde. Sie mues au no der Bode midäme nasse Lumpe ufzieh. Der Meischter lahd der Rollade abe. Er luegt no einischt nah, ob er der Kasseschrank wirklich abgeschlosse heig. Dä chly Schlüssel derzue steckt er i sy Gäldsäckel, jetz nu en letschte Blick ringsum, de dräht är der Liechtschalter. Der Chef und d'Lehrtochter verlahnd dure hindere Usgang ds Hus und wüschid änand en gueten Abe.

7. Bruder Klaus. Im Jahr 1481 hätts bald en Bruederchrieg gä. Der Burgunderchrieg hed zwüsche Stadt und Land en böse Stryt hinderloh. Jede Teil hed vom Burgunder-Rychtum der grösser Bitz wölle. D'Länder händ a Fryburg und Solothurn der ltritt i Bund verweigered. Z'Stans händs änand scho wölle der Chrieg erkläre. Da ischt der Pfarrer Amgrund zum Brueder Chlaus gluffe, är söll doch au der Friede vermittele. Dä heilig Obwaldner Pur hed am Pfarrer für d'Tagsatzig en Uftrag gä: der Gwünn usem Chrieg söll glychmässig uf jede Ma verteild wärde, der Kanton Fryburg und der Kanton Solothurn söll mä i Bund ufnäh. Der Pfarrer Amgrund hed dä Bscheid a dä Tagsatzigsherre vortreid. Es hed nur en Augenblick brucht, und der Friede isch z'stand cho, so, wie's der Brueder Chlaus gwünscht hed. Drum hed mä am Brueder Chlaus der Ehrename gä: Vater des Vaterlandes.

8. Der Mänsch brucht ds Wasser uf alli Arte. Der Pur leiteds ine grosse Trog und tränkt sy Vehstand. I jedem Hushalt brucht mä Wasser fürs Choche und Wäsche. Vor alte Zyte hed der Müller es Wasserrad ufgstellid, und der Wasserdruck heds de tribe. Au ander Maschine hed mä anes Wasserrad agschlosse, z. B. Sagerei, Spinnerei. Hüt wird ds Wasser füre Chraftstrom usgnutzed. Usem Stausee lauft ds Wasser mid grossem Druck ufene Turbine und die trybt der Generator. So wird ds ganz Land mit Chraft, Liecht und Wärmi versorgt. Sogar öppe en alte Isebahnzug wird nu mid Wasser zoge. I der Bärgstation wird en Wasserbhälter

gfülld, und dänn ziehd er mid sym Gwicht der ander Wage ufe. Der Walliserpur leited dä Wasserstrom uf sy Ackerfläche. Und was wött au der Fürwehrma ohni en chreftige Wasserstrahl afah?

9. Verbessert!

Ein Schlauer. Zwei Herren schritten gegen der Bahnhof zu. Es eilte, und die beiden nahmen ein Laufschrift an. Sie achteten kaum auf der starke Verkehr, denn sie sahen ihr Zug schon zur Abfahrt bereitstehen. Eben hörten sie der Kondukteur rufen: «Vorne fertig, hinten gut!» Sie sahen nur noch der Zug in der Ferne verschwinden. Verdutzt sah einer der andere an.

Der Uhrzeiger zeigte schon der Mittag an. Sie begaben sich in ein Gasthof und bestellten Fische. Sofort nahm einen der Herren der größere Fisch. Den anderen blickte ihn nur vorwurfsvoll an. Da fragte ihn den Unverschämten, welcher Fisch er denn selbst genommen hätte. Den Anderen versetzte, er hätte der kleinere verzehrt, das gebiete doch schon den Anstand. Darauf erwiderte den ersten, dann hätte er ja sowieso der größere Fisch erhalten.

10. Den heimkehrenden Truppen wurde einen begeisterten Empfang bereitet. Was der gemütliche Teil betrifft, stellen wir gerne unser kleiner Saal zur Verfügung. Würden Sie mir ein Heimatschein ausstellen? Ich will noch mein Geburtstag angeben. Wir suchen ein tüchtiger Tagelöhner, wir wären froh, wenn wir einer fänden. Ich brauche selbst ein Angestellter, sonst muß ich ein anderer suchen. Gibt es noch ein rechter Platz für ein zwanzigjähriger Junge? Doch, unser Nachbar möchte schon lange ein solcher, hoffentlich findet er ein zuverlässiger. Ich las, dass Herrn Schmied ein zweiter Lehrjunge sucht. Wie lange dauert es, bis man ein Beruf anfangen kann? Die Eidgenossen besiegten mancher Feind. Die Sonne wirft ein warmer Strahl auf der nasse Boden. Mich freut es, daß ich kein solanger Schulweg habe.

11. Schon mancher Unfall verursachte den Alkohol. Es gibt mehr als ein Kanton, wo man der schuldige Fahrer verurteilt, sein Fahrausweis abzugeben. Den angetrunkenen Lenker kennt sein wirklicher Zustand nicht, er beherrscht sein Wagen nicht mehr sicher. Den Alkohol lähmt der klare Ver-

stand. Jeden Polizist kennt mehr als ein Fall, wo schon einen Dreier Wein ein schwerer Unfall verursachte. Der heutigen großen Verkehr verlangt ein ganz klarer Kopf, denn es braucht nur ein unvorsichtiger Augenblick, und schon erleidet einen Mensch der Tod und eine Familie verliert ihr Vater. Man kann kein Wagen sofort anhalten, er braucht ein gewisser Bremsweg. Unsere Kinder sollen für den Verkehr geschult werden, aber trotzdem kann einen Unfall geschehen. Rufen wir für sie auch der Schutzengel an.

12. Ergänze: Endlich erlaubte mir m- Vater, selber ei- Wildling zu pfpfen. Soll ich ei- Birnbaum oder ei- Apfelbaum wählen? Ich fragte d- Vater, welch- Vorschlag er mir mache. D- Entscheid fiel mir schwer. Schließlich entschloß ich mich für ei- Bernerrosenapfel. Ich schnitt ein Reis und pfpfte es auf d- jung- Stamm. Mei- älter- Bruder lachte mich aus. Aber d- Spott sollte ihm bald vergehen. Dies- Frühling blühte schon ei- Ast, und im September werde ich ei- oder zwei Äpfel pflücken können. D- schlank- Stamm band ich an ei- Pfahl, denn er braucht noch ei- Halt. Mei- Bruder half mir dabei. Ei-mein- Äpfel erhält mei- liebste- Kamerad. Er muß d- Apfel verkosten. Natürlich erhalten auch mei- Vater und mei- Bruder ei- Bissen. D- jung- Apfelbaum möchte ich sorgfältig pflegen.

c) Uhr- und Tageszeiten. Diese Übungen benötigen gründliche Vorbereitung. Es empfiehlt sich, an der Tafel oder der Molltonwand einige Hinweise festzuhalten:

um (nicht am) acht Uhr, *nach* (nicht ab) viertel nach drei Uhr;

Bezeichnungen Minuten und Stunden: um fünf Minuten vor neun Uhr, eine Viertelstunde, anderthalb Stunden, zweieinhalb Stunden, eine halbe Stunde — eine Halb- stunde — dreiviertel Stunden, um viertel vor sieben Uhr — nicht: um viertelvorsieben Uhr. Schreibweise nach Fahrplan: 13.45 Uhr.

1. Mehr als fünfhalb Stunde sind der Hans und der Jakob gefahre gsy. Der Hans luegt a d'Uhr: «Scho viertel vor drü! Am 9¼ simmer doch abgefahre.» Am ½12 sinds ini Wirtschaft ga z'Mittag ässe. «Das Zyt a der Wand gahd ja ½ Stund hinder!» meind der Kobi. Druf hed d'Wirtened Zeiger grad ¾ Stunde für- geschosse. Am ½11 hends nu am Radio

d'Nachrichte glost. Nach 1½ Stunde händs müesse tanke. Am ¼ ab 3 händ die Zwee en Kaffee trunke. Im Hotel händs inere ¼ Stund umzoge. «Ds Nachtässe gids vom ¼ vor 7 a!» seid der Chällner zum Jakob. Ds Nachtässe hed öppe ¾ Stund dured. Am ½9 sinds is Bett. Sie händ nu ghörd 9 und ½10 schlah, bis igschlafe sind. Der Jakob isch am 11 ume erwached und hed ghörd, dass rägned. «I däm Fall blybemer im Bett bis am ½8!» dänkt er und schlaft.

2. Tagwerk des Bauern. Scho am 5 stahd der Pur uf. De gahd er 2 bis 3 Stund i Stall. Im Summer stellde er der Wecker um 1½ Stund früener. Im Stall brucht er fascht 2 Stund fürs Mälche, Putze und Füttere. Während 10 Minute tränkt er. Oeppe am ¼ vor 8 chan er ga ässe, das dured ä ¼ Stund oder ä ½ Stund. Im Summer mähd er bis am 10, im Winter marschierd er mängischt 1½ bis 2 Stund dure Schnee is Holz. Am ½12 sitzt er zum z'Mittag. Vielleicht lost er am ½1 nu der Wätterbricht und d'Nachrichte. Am 3 gids Zabig, am ½5 ume ds Füfi. Der- zwüsche wird äs par Stund gwärched. Im Summer muess mä mängischt bis am 7 oder ½8 heue, im Winter aber fahds am ½5 scho a nachte. Bis am Abe am 8 gids im Stall z'schaffe. Am ¼ vor 9 gids Fyrabig, im Summer chas ½11 wärde.

3. Schulreise. Am Morge müemmer scho am ½6 ufstah, suscht mögemer nid bis am ¼ ab 7 ufe Schuelplatz. Der Lehrer hed gseid, mier sölle lieber ä ¼ Stund z'früe as z'spat cho. Inere gute ½ Stund marschierid mer a Bahnhof. Der Zug fahrd erscht 20 ab 8 ab. Vo Sarne uf Giswil brucht er guet 10 Minute, aber uf Meiringe schier ä Stund. 20 Minute dured der Spaziergang i d'Aareschlucht, dure z'laufe au öppe ä ½ Stund. Am ¼ ab 11 chund mä ufem Lammi a, da blybemer bis am ¼ vor 1. Inere Stund erreicht mä gäbig der Rychebachfall. Da luegt mä ungefähr ½ Stund. E Marsch vonere wytere ½ Stund füehrd üs uf Meiringe. Mier betrachtid ¾ Stund die alt Chile. 5 ab 4 fahrd der Zug mid üs ufe Brünig. I ¾ Stund chund mä liecht zum Burgchäppeli und uf Lungere. 25 ab 5 stygerner dört wieder i und chömid 10 vor 6 uf Sarne. Mier wartid no 20 Minute ufs Postauto, äs fahrd aber erscht ¼ ab 6 ab. Der Heiwäg legged mer i ¾ Stund zrug.

4. Ein Radrennen. Am Sunntig am $\frac{1}{2}10$ sind z'Luzärn d'Veloerrenner gstarted. Für uf Sarne händ die erste chum ä $\frac{1}{2}$ Stund brucht, die Letschte aber $\frac{3}{4}$ Stund. Inere $\frac{1}{4}$ Stund sinds uf Stans gradled. Der Erscht hed am $\frac{1}{4}$ vor 11 z'Stans chöne abfahre, am 5 ab 11 ischt er scho hinder Grafenort gsy und am $\frac{1}{2}12$ z'Engelberg. Die meischte Fahrer hend $1\frac{1}{2}$ Stund brucht bis Grafenort und vo da wieder ä $\frac{1}{2}$ Stund oder gar $\frac{3}{4}$ Stund bis Engelberg, das gid zämehaft 2 bis $2\frac{1}{2}$ Stund. So sinds öppe am 12 oder $\frac{1}{4}$ ab 12 z'Engelberg itroffe. Dört händ sich die Fahrer inere $\frac{1}{2}$ Stund ghörig gwäsche und umzoge, dänn händs nu meh as $\frac{3}{4}$ Stund Verpfläigszyt gha. Am $\frac{1}{2}3$ ischt d'Prysverteilig cho. Der Sieger hed also nur $1\frac{1}{2}$ Stund brucht, der Letscht aber $2\frac{1}{4}$ Stund, das gid en Unterschied vo $\frac{3}{4}$ Stunde. Fuf Renner händ $1\frac{3}{4}$ Stund gha. Midem Auto fahrd me die glych Strecki i $1\frac{1}{4}$ Stund. Wenn d'Bahn am $\frac{1}{4}$ vor 10 z'Stansstad abfahrd, chunds scho ä $\frac{1}{2}$ Stund spöter z'Engelberg a.

5. Ein Schultag. Am $\frac{1}{2}7$ weckt üs d'Muetter. Es gahd ä $\frac{1}{2}$ Stund, bis alli agleid, gwäsche und gsträhld sind. Inere $\frac{1}{4}$ Stund hemmer g'ässe. Der Schuelwäg dured ä $\frac{1}{2}$ Stund, $\frac{3}{4}$ Stund oder no meh. Am $\frac{1}{4}$ ab 8 fahd d'Schuel a. $\frac{1}{4}$ Stund gids Diktat, 5 bis 10 Minute Chopfrächne. So all $\frac{3}{4}$ Stund chund es anders Fach dra. Am $\frac{1}{4}$ ab 10 gids bis am $\frac{1}{2}11$ Pause. Am $\frac{1}{2}12$ packemer zäme. Oeppe ä $\frac{1}{2}$ Stund ässemer im Suppelokal, ä Stund dörfemer spile. Die ganz Pause dured also $1\frac{1}{2}$ Stund. Am Nachmittag gahmer nu 2 Stund i d'Schuel, im Winter bis am 3. Bim Schnee chönnemer mängischt 1 Stund ga schifahre. Wemmer schwätzid oder d'Ufgabe nid gmacht händ, müemmer de öppe ä $\frac{1}{2}$ Stund bis $\frac{3}{4}$ Stund dablybe. Es gid au Schüeler, wo statt ä $\frac{1}{4}$ Stund z'lere, lieber $\frac{3}{4}$ Stund oder meh abschrybid. Nah der Schuel stahnd vili no ä $\frac{1}{2}$ Stund ume, ander tampid ume und bruchid füre Heiwäg $1\frac{1}{2}$ bis 2 Stunde. Deheime sägids de, sie heige $1\frac{1}{2}$ Stund müesse dablybe. Am Abe sött mä nu mindestens $\frac{1}{2}$ Stund lere, schwachi Schüeler bruchid sogar meh as 1 Stund.

6. Was die Mutter arbeitet. Am $\frac{1}{4}$ vor 6 gahd der Wecker ab. Inere $\frac{1}{4}$ Stund isch d'Muetter gwäsche und gsträhld. 5 oder 10 Minute gahd sie i d'Chuchi und füred a. Wenn der Schuelwäg $\frac{3}{4}$ Stund oder meh brucht, mues

sie im Summer d'Chind am $\frac{1}{4}$ ab 6 wecke, im Winter öppe am $\frac{1}{4}$ vor 7. Bis alli fertig agleid sind und gässe händ, vergahd au öppe ä Halbstund. I de nöchste $\frac{3}{4}$ Stund wärdid d'Hühner und d'Säu ghirted, ungefähr ä $\frac{1}{2}$ Stund brucht sie fürs Bette. Am $\frac{1}{2}9$ chund der Vatter usem Stall zum ässe. Oeppe 20 Minute wäscht d'Muetter ds Gschirr ab. Am $\frac{1}{2}10$ rüsted sie ds Gmües fürs z'Mittag. Vielleicht dured das $\frac{3}{4}$ Stund oder ä Stund. Dänn blybt nu gschwind $\frac{1}{4}$ Stund fürs Jäte im Garte, de fahd ds Chochen a. Das sött am $\frac{1}{2}12$ ufem Tisch stah. Mä sitzt öppe $\frac{3}{4}$ Stund am Tisch. Ds Abwäsche isch i 20 Minute erlediged. Im Winter gfindt d'Muetter dänn $1\frac{1}{2}$ Stund fürs Flicke oder Glätte, im Summer heisst heue. Am $\frac{1}{2}3$ wird dr Kaffee gsotte, dass d'Famili am 3 cha zum Tisch sitze. Am 6 wärdid d'Tierli ghirted, am $\frac{1}{2}8$ gids z'Nacht. Bis alls ufgrund isch, wirts $\frac{1}{2}10$, und d'Muetter darf äntlich rueje.

7. Soldateläbe. Am $\frac{1}{2}6$ chund der Fäldweibel: «Uf, Tagwacht!» E $\frac{1}{2}$ Stund gids Zyt fürs Wäsche und Alege. I 10 Minute macht d'Zimmertour Ornig. Zum Aesse wird $\frac{1}{2}$ Stund berächned. Am $\frac{1}{2}7$ oder 7 heisst aträte. D'Mannschaft wird zähld. Nachere $\frac{1}{4}$ Stund gahds a d'Arbet. $1\frac{1}{2}$ Stund wird g'äxerzierd, ä $\frac{1}{2}$ Stund turned, 2 Stund dured d'Gfächtsusbildig. Derzwüsche chamme 5 bis 10 Minute Pause mache. Am $\frac{1}{2}12$ wird igruckt, d'Waffe versorgt und am 12 überchund mä de Spatz. Vielleicht chamme nu $\frac{3}{4}$ Stund chly rueje. Am $\frac{1}{2}2$ wird wieder usgruckt. Dänn gids zerscht $1\frac{1}{2}$ Stund Usbildig a de Waffe, am 3 wird gschosse. Nachem lrucke am 5 wird putzt und umzoge, am $\frac{1}{4}$ vor 6 sammled der Fäldweibel d'Kompanie. Am 6 erschynid d'Offizier fürs Hauptverläse. Das dured gwöhnlich 5 bis 20 Minute, dänn heisst «Abträtte!» Am $\frac{1}{4}$ ab 6 sitzt mä zum z'Nacht, dänn chamme für $2\frac{1}{2}$ Stund i Usgang. Am $\frac{1}{2}10$ isch Zimmerverläse, und ä $\frac{1}{2}$ Stund spöter wird ds Liecht glöscht. Vorusse wäechsled d'Wacht alli 2 Stunde.

8. Auf dem Bauplatz. A üsem Schuelhus-Neubau fahd d'Arbed im Summer schon $\frac{1}{4}$ vor 7 a, im Winter öppe am $\frac{1}{2}8$. Es dured kei $\frac{1}{2}$ Stund, so lauft scho d'Betonmaschine. Am 9 gids 20 Minute Pause. Am $\frac{1}{4}$ ab 9 fahrd en Zementwage ane. Es brucht schon $\frac{3}{4}$ Stunde, bis alle Zement i Silo abgsuged

ischt. Am $\frac{1}{2}$ 12 bringd ä Laschtwage Sand, ä zweite mues öppe 5 Minute warte. Bim Us-hub ladt ä Trax inere $\frac{1}{4}$ Stund ä Laschtwage. Am 12 wird d'Arbet underbroche. D'Arbeiter ässid i de Baracke und de blybt nä nu ä $\frac{1}{2}$ Stund zum Rueje. Wenns 1 schlahd, lauft der Betrieb wieder. Sit $1\frac{1}{2}$ Stund schaffed d'Betonmaschine nümme. En Arbeiter ersetzt i $\frac{3}{4}$ Stunde en usgluffni Wälle. Am 5 vor 3 wird Armieryse abglade. 10 ab 4 cha der läär Laschtwage wieder abfahre. Am 20 vor 6 luegt der Ingenieur d'Armierig a. 5 vor 6 wird ds Wärschzüg versorgt, punkt 6 gids Fyrabig.

9. Fahrt nach Zürich. Scho 10 Minute vor 8 stahd der Car ufem Platz. Am 5 ab 8 hört der Gottesdiensch uf. Am $\frac{1}{4}$ ab 8 chamme abfahre. Die Fahrt uf Züri dured $1\frac{3}{4}$ Stunde. Am 10 haltid mer vorem Zoo. Zerscht gids vorem Vogelhus ä $\frac{1}{2}$ Stund Pause zum Aesse. Am $\frac{1}{4}$ vor 11 fahd üse Rundgang a. Oeppe 20 Minute luegemer de Ysbäre zue. $\frac{1}{4}$ ab 12 sitzid mer ab und ässid. 20 vor 1 stahnd mer vorem Affehus. Am $\frac{1}{2}$ 2 stygid mer wieder i und fahrid inere $\frac{1}{4}$ Stund uf Klote. 10 vor 2 füehrd üs es Bähnli dure ganze Flugplatz. 25 ab 2 landed ä grossi Maschine vo der TWA. Fascht $1\frac{1}{2}$ Stund dörfemer vo der Terasse us zueluege. Schier alli 5 Minute landed oder started es Flugzüg. Uf London flügt me i $1\frac{1}{2}$ Stunde. Am $\frac{1}{4}$ ab 3 sammlid mer üs bim Car, am $\frac{1}{2}$ 4 fahrid mer wieder zrug. Der Chauffeur brucht dur d' Stadt ä gueti $\frac{1}{2}$ Stund. Nach $2\frac{1}{2}$ Stund, genau am 6, gahd üsi Fahrt ufem Schuelplatz z'änd.

10. Papstbesuch. Am Zischtig, 10. Juni 1969, isch Papst Paul VI. uf Gänf greist. Oeppe am $\frac{1}{2}$ 8 isch er z'Rom is Flugzüg gstige. Punkt 9 isch er z'Gämf glanded. 10 Minute hed d' Fahrt dur d'Stadt dured. Am $\frac{1}{2}$ 10 hed er ds International Arbeitsamt bsuecht. I där Versammlig hed Paul VI. ä $\frac{1}{4}$ Stund gredt. Am 5 vor 11 isch er wider wäggfahre. Am $\frac{1}{4}$ ab 11 hed er imene Pfarrhus die schwyzerische Bischöf empfangen. Am 12 heds Mittagspause gä. Nah de 1 hed dr Heilig Vatter öppe $\frac{3}{4}$ Stund chönne rueje. Am $\frac{1}{2}$ 3 isch er bim

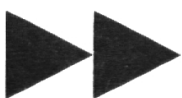
Oekumenische Rat itroffe. Sy Red hed 20 Minute dured. 5 Minute händs nu midänand bätted. Es Schiffli treid der Papst i 12 Minute as ander Ufer. Am $\frac{1}{4}$ vor 7 list er die hl. Mäss und hed en Asprach. Das brucht $\frac{3}{4}$ Stunde. Am $\frac{1}{2}$ 9 isch no der Kaiser vo Abessinie agmälde. Er chund 5 Minute z'spat. E knappi $\frac{1}{2}$ Stund redid die zwee Manne älei midenand. Am $\frac{1}{2}$ 11 started ds Flugzüg wieder und landed $1\frac{1}{2}$ Stund später z'Rom.

Schlußbemerkungen. Die Originale dieser Übungen stehen in Obwaldner Mundart. Wenn statt ihrer eine Allerwelts-Mundart verwendet wurde, so geschah dies einzig aus Zweckmäßigkeitsgründen.

Nach dem Durchlesen dieser Übungen fällt vielleicht dem einen oder andern Leser auf, daß immer wieder Titel zum gleichen Stoffkreis erscheinen: Bruder Klaus, Wasser, Anstand usw. Sie stammen aus Aufsatzserien, die ein geschlossenes Thema behandelten und in denen zugleich einige häufige Sprachschwierigkeiten herangezogen wurden.

Es gäbe noch eine Menge Hinweise, worauf bei der Übertragung aus der Mundart ins Schriftdeutsche geachtet werden muß, vielleicht etwa «uf Züri, uf Gänf, uf Meiringe» usw.

Diese je zehn bis zwölf Übungen können auch dazu dienen, daß man sie auf verschiedene Schülergruppen verteilt und als Klausur behandelt. Überhaupt wollen sie vor allem Anregung sein, selber ähnliche und den örtlichen Verhältnissen angepaßte Arbeiten durchzuführen. Es geht also keineswegs um einen Kampf *gegen* die Mundart. Ich möchte nochmals die Eigenständigkeit, ja Gleichberechtigung beider Spracharten betonen. Aber wir müssen durch ständige und immer wieder verschiedenartige Übungen dafür sorgen, daß die Schüler die sprachlichen Unterschiede in den Griff bekommen und richtig anwenden. Gewisse Schwierigkeiten bleiben immer bestehen, es handelt sich wie gesagt um zwei, wenn auch verwandte Sprachen.



Unser Ziel: 1000 Neuabonnenten der «Schweizer Schule»!
Helfen Sie mit am Ausbau unserer Zeitschrift!
Redaktion und Administration der «Schweizer Schule»